叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 克隆的胜利(the Victory Of Klon) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克隆的胜利(The Victory of Klon)

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [k'lən]
THE **VICTORY** **OF** **KLON**
这 胜利 的 克隆

克隆人的胜利

[baɪ] ['wɪlbər] [es] . ['pi:kɒk]
By **WILBUR** **S** **.** **PEACOCK**
经过 威尔伯 S . 孔雀

作者：威尔伯·S·皮科克

" [bɪ'həʊld] , [ai] [brɪŋ] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [lait] !
" **Behold** **,** **I** **bring** **my** **people** **light** **!**
" 看哪 , 我 带来 我的 人们 光 !

"看哪，我为我的子民带来光明！"

" [bʌt; bət]
" **But**
" 但

"但

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dedli] ['traɪʌmf] [fɔ:(r); fə(r)][k'lən] , ['rigl] ,
it **was** **a** **deadly** **triumph** **for** **Klon** **,** **wriggling** **,**
它 曾是 一个 致命 胜利 为了 克隆 , 扭动 ,

对于挣扎的克隆来说，这是一场致命的胜利。

['slaɪmi] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəli] - [veɪld] ['vi:nəs] .
slimy **lord** **of** **eternally** **-** **veiled** **Venus** **.**
黏糊糊的 主 的 永恒 - 含蓄 金星 .

永远笼罩着面纱的金星的黏糊糊的统治者。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
Planet **Stories** **Fall** **1941** **.**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1941年秋季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[k'lən] [fled] [frɒm; frəm] [fɜ:n] [tu:; tə] [fɜ:n] [laɪk] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] ['ʃædəʊ] ,
Klon **fled** **from** **fern** **to** **fern** **like** **a** **drifting** **shadow** **,**
克隆 逃亡 从 蕨类 到 蕨类 喜欢 一个 漂流 阴影 ,

克隆像一道飘忽的影子，从一丛蕨类植物逃到另一丛蕨类植物。

['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['klɪərɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['sti:mi] ['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][ðə; ði]

circling	the	new	clearing	that	had	been	torn	in	the	steamy	jungle	by	the
盘旋	这	新的	清理	那	有	到过	撕裂	在	这	蒸汽	丛林	经过	这

['gli:mɪŋ] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] [fɒg] [ðæt] [kləʊðd] [hɪz; ɪz] [wɜ:ld]

gleaming	monster	that	had	come	from	the	eternal	fog	that	clothed	his	world
闪闪发光	怪物	那	有	来	从	这	永恒	多雾路段	那	穿着衣服	他的	世界

.

:

.

他绕着一片新开阔的空地转圈，这片空地是在蒸汽弥漫的丛林中被一个闪闪发光的怪物撕开的，这个怪物来自笼罩着他世界的永恒迷雾。

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['stægnənt]['wɔ:tə(r)] [ðæt] ['kʌvəd] [naɪn] [tenθs]

He	halted	now	and	then	,	slipped	into	the	stagnant	water	that	covered	nine	tenths
他	停止	现在	和	然后	,	滑倒了	进入	这	停滞不前	水	那	涵盖	九	十分之一

[ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ,

of	the	planet	,
的	这	行星	,

他时不时停下来，滑入覆盖地球十分之九面积的死水中。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [wɔ:n] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪd(ə)n]

and	listened	for	the	slightest	sound	that	would	warn	him	of	a	hidden
和	听着	为了	这	丝毫	声音	那	会	警告	他	的	一个	隐

['wɒtʃə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .

watcher	spying	on	his	movements	.
观察者	间谍活动	在	他的	移动	.

他竖起耳朵，留意任何细微的声音，生怕有人藏在暗处监视他的一举一动。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [swɒmp] ,

Satisfied	that	he	was	alone	in	the	jungle	swamp	,
使满意	那	他	曾是	独自的	在	这	丛林	沼泽	,

他确信自己独自一人身处丛林沼泽之中，

[hi:; hi] [edʒd] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [huːz] [edʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:d] [ænd; ənd] ['rægɪd]

he	edged	closer	to	the	clearing	whose	edge	was	a	charred	and	ragged
他	边缘	更近	到	这	清理	谁	边缘	曾是	一个	烧焦的	和	破烂不堪

['sɜ:k(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他慢慢靠近那片空地，空地的边缘是一个烧焦的、参差不齐的圆圈。

[hɪz; ɪz] ['lɪdlɪs] [aɪ] [gli:m] [ˌfɑ:sfə'rɛsəntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

His	lidless	eye	gleamed	phosphorescently	in	the	darkness	that	never	changed	,
他的	无盖	眼睛	闪闪发光	磷光	在	这	黑暗	那	绝不	已更改	,

他那没有眼睑的眼睛在永恒的黑暗中闪烁着磷光。

['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [ʃɑ:p] ['di:teɪl][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['blæknəs]

bringing	into	sharp	detail	the	shadows	that	were	two	shades	of	blackness
带来	进入	锋利的	细节	这	阴影	那	是	二	色调	的	黑

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [k'ʌləz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɜ:θ] .

for	there	were	no	colors	on	his	earth	.
为了	那里	是	不	颜色	在	他的	地球	.

清晰地描绘出两种深浅不一的黑色阴影，因为他的土地上没有颜色。

[hi:; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɜ:nd] [graʊnd] ,

He	slipped	over	the	burned	ground	,
他	滑倒了	超过	这	烧伤	地面	,

他滑倒在烧焦的地面上，

[wins] [æt; ət][ðə; ði] ['bruːzɪz] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['hɑːdnəs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]

wincing	at	the	bruises	given	him	by	the	unaccustomed	hardness	beneath	his	body
畏缩	在	这	瘀伤	给定	他	经过	这	不习惯	硬度	下面	他的	身体

.

:

.

他因身下不习惯的坚硬物体而感到疼痛，身上留下了淤青。

[hiː; hi] [his] [ə; eɪ][bɪt][ɪn]['æŋgə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][səʊ] ,

He	hissed	a	bit	in	anger	that	he	should	suffer	so	,
他	嘶嘶作响	一个	少量	在	愤怒	那	他	应该	遭受	所以	,

他愤怒地低声嘶吼，觉得自己不应该遭受这样的苦难。

[ðen] [went] ['rɪdʒɪd][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə'gen] .

then	went	rigid	as	the	thing	happened	again	.
然后	去	死板的	作为	这	事物	发生	再次	.

然后，当同样的事情再次发生时，他僵住了。

[æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [laɪt] ['ʃædəʊ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv]

An	amazingly	light	shadow	had	suddenly	come	into	being	on	the	roundness	of
一个	令人惊讶的是	光	阴影	有	突然	来	进入	存在	在	这	圆润	的

[ðə; ði] ['glіːmɪŋ] ['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] .

the	gleaming	visitor	from	somewhere	above	.
这	闪闪发光	游客	从	某处	多于	.

一道极其轻盈的阴影突然从上方某个地方投射到闪闪发光的访客的圆润身上。

[kˈlən] ['wɒntɪd] [ðæt] ['ʃædəʊ] ,

Klon	wanted	that	shadow	,
克隆	通缉	那	阴影	,

克隆想要那个影子，

['wɒntɪd] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] —

wanted	that	thing	that	was	brighter	than	anything	he	had	ever	seen	—
通缉	那	事物	那	曾是	更亮	比	任何事物	他	有	曾经	已见	—

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][geɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

and	his	purpose	was	to	gain	it	in	any	way	possible	.
和	他的	目的	曾是	到	获得	它	在	任何	方式	可能的	.

想要得到比他以往见过的任何东西都更明亮的东西——他的目标是不惜一切代价得到它。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪt] ['ʃædəʊ] [wʊd] [meɪk] [hɪm]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els]

For	possession	of	that	light	shadow	would	make	him	greater	than	anyone	else
为了	拥有	的	那	光	阴影	会	制作	他	更大的	比	任何人	别的

[ɒn][ðə; ði]['plænɪt] .

on	the	planet	.
在	这	行星	.

拥有那道光影，他将比地球上任何人都更伟大。

[mˈaɪtɪə] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] - .

Mightier	even	than	Valok	.
更强大的	甚至	比	-	.

比瓦洛克还要强大。

[kˈlən] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːt] ;

Klon	knew	that	his	time	was	growing	short	;
克隆	知道	那	他的	时间	曾是	生长	短的	;

克隆知道自己的时间不多了；

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'kleə(r)][ðeə(r)] [njuː] ['liːdə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [waɪl] ,

the	nation	would	declare	their	new	leader	within	a	very	short	while	,
这	国家	会	宣布	他们的	新的	领导者	之内	一个	非常	短的	尽管	,

不久之后，这个国家就会宣布他们的新领导人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [lait] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt]

and	he	knew	that	possession	of	that	light	shadow	was	the	one	thing	that
和	他	知道	那	拥有	的	那	光	阴影	曾是	这	一	事物	那

[wʊd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][ɒv; əv] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] .

would	assure	him	of	victory	over	his	rival	for	leadership	.
会	保证	他	的	胜利	超过	他的	竞争对手	为了	领导	.

他知道，拥有那道光影是确保他战胜领导权对手的唯一方法。

[hɪz; ɪz] [gɪlz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

His	gills	opened	and	closed	automatically	,
他的	鳃	打开	和	关闭	自动地	,

他的鳃会自动开合。

[ɪn'vɒləntri] ['mʌs(ə)lz] ['wɜːkɪŋ] ['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][dæmp][eə(r)] .

involuntary	muscles	working	even	when	his	lungs	worked	on	the	damp	air	.
非自愿	肌肉	在职的	甚至	什么时候	他的	肺	工作	在	这	潮湿	空气	.

即使肺部在潮湿的空气中工作，他的肌肉也会不自主地活动。

[hiː; hi] [wins] [ə; eɪ][bɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

He	winced	a	bit	from	the	lightness	of	the	shadow	,
他	畏缩	一个	少量	从	这	亮度	的	这	阴影	,

他被阴影的浅色刺得微微皱眉。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [siːn] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['blæknəs] .

for	never	had	his	eye	seen	one	that	was	so	without	blackness	.
为了	绝不	有	他的	眼睛	已见	一	那	曾是	所以	没有	黑	.

他从未见过如此没有一丝黑色的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [k'lən][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

And	then	Klon	was	at	the	roundness	of	the	thing	,
和	然后	克隆	曾是	在	这	圆润	的	这	事物	,

然后克隆就到了那个东西的圆形部分，

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['kuːlnəs] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dred] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

the	touch	of	its	coolness	sending	a	thrill	of	dread	through	his	heart	.
这	触碰	的	它是	凉爽	发送	一个	刺激	的	恐惧	通过	他的	心	.

那冰冷的触感让他心中涌起一阵恐惧。

[hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['laɪtnəs] ,

He	moved	slowly	until	he	was	just	below	the	circle	of	lightness	,
他	已搬	缓慢地	直到	他	曾是	只是	以下	这	圆圈	的	亮度	,

他缓缓移动，直到刚好位于光圈下方。

[ðen] [klaɪmd] ['ʌpwədz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌkə(r)] - [dɪsks] .

then	climbed	upwards	with	his	sucker	-	discs	.
然后	攀登	向上	和	他的	傻瓜	-	光盘	.

然后他用吸盘向上爬。

['sləʊli] , ['keəfəli] , ['ɪnstəntli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

Slowly	,	carefully	,	instantly	ready	for	flight	to	safety	,
缓慢地	,	小心	,	即刻	准备好	为了	航班	到	安全	,

缓慢、谨慎、瞬间做好飞往安全目的地的准备。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [lait] ['ʃædəʊ] .

he	lifted	his	head	until	his	eye	was	pressed	against	the	light	shadow	.
他	抬起	他的	头	直到	他的	眼睛	曾是	按下	反对	这	光	阴影	.

他抬起头，直到眼睛贴在浅浅的阴影上。

[hiː; hi] [felt] ['taɪni] [peɪnz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː]

He	felt	tiny	pains	running	through	his	eye	,	back	into	his	head	,	and	down	into
他	毛毡	微小的	疼痛	跑步	通过	他的	眼睛	,	后退	进入	他的	头	,	和	向下	进入

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

他感到一阵阵轻微的疼痛从眼睛传回头部，然后向下蔓延到全身。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [hiːd] .

but	he	gave	it	no	heed	.
但	他	给予	它	不	注意	.

但他并未理会。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hæd; həd] [hæd; həd]

For	he	was	seeing	something	that	none	other	of	his	race	had	had
为了	他	曾是	看到	某物	那	没有任何	其他	的	他的	种族	有	有

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] .

the	courage	to	face	.
这	勇气	到	脸	.

因为他看到了他的族人中其他人都没有勇气面对的事情。

[hiː; hi] [sɔː] [θɪŋz] [bʌt; bət] ['dɪmli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [h'ɪdiəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] ['ɔːlməʊst] [meɪd]

He	saw	things	but	dimly	,	and	the	hideousness	of	the	scene	almost	made
他	锯	事物	但	依稀	,	和	这	丑陋	的	这	场景	几乎	制成

[hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [həʊld] .

him	lose	his	hold	.
他	失去	他的	抓住	.

他视线模糊，眼前的景象极其可怕，几乎让他失去理智。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪtmeərɪʃ] ['kriːtʃəz] [muːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [θɪŋ] , ['muːvɪŋ] [ɒn] [stɪf]

For	nightmarish	creatures	moved	within	the	gleaming	thing	,	moving	on	stiff
为了	噩梦般的	生物	已搬	之内	这	闪闪发光	事物	,	移动	在	僵硬的

['tentək(ə)lz] , ['dʒestʃərɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

tentacles	,	gesturing	with	others	,
触手	,	做手势	和	其他的	,

那些在闪闪发光的物体内移动的噩梦般的生物，用僵硬的触手移动，并与其他生物一起做出手势，

[waɪl] [ə'bʌv] , [ɒn] [ə; eɪ] [θɪn] [nek] , [fæŋd] [maʊðz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪn] ['sɪkənɪŋ]

while	above	,	on	a	thin	neck	,	fanged	mouths	opened	and	closed	in	sickening
尽管	多于	,	在	一个	薄的	脖子	,	带獠牙的	嘴	打开	和	关闭	在	令人作呕

['məuʃənz] .

motions	.
运动	.

而在上方，在细长的脖子上，长着獠牙的嘴巴以令人作呕的动作张开和闭合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]

And	the	shadows	of	their	skins	were	of	shades	of	lightness	and
和	这	阴影	的	他们的	皮肤	是	的	色调	的	亮度	和

['dɑːknəs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] - ['sensɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [ðə; ði] [laɪk]

darkness	that	were	terrifying	to	Klon's	senses	that	had	never	met	the	like
黑暗	那	是	恐怖	到	-	感官	那	有	绝不	遇见	这	喜欢

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他们皮肤上的阴影呈现出明暗交错的色调，令克隆的感官感到恐惧，因为他以前从未见过这样的景象。

[hiː; hi] [gɑːspt] ['ɔːdəbli] , [swʌŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] ,

He	gasped	audibly	,	swung	back	from	the	circle	of	lightness	,
他	倒吸一口气	可听见的	,	摇摆	后退	从	这	圆圈	的	亮度	,

他倒吸一口凉气，从轻盈的圆圈中猛然回过神来。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

shaking	with	horror	at	what	he	had	seen	.
摇晃	和	恐怖	在	什么	他	有	已见	.

他被眼前所见吓得浑身颤抖。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [speɪs] [ʃɪp] , [θriː] [men][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kə'læpsəbl] [bʌŋks] .

Inside	the	gleaming	space	ship	,	three	men	were	seated	on	the	collapsible	bunks	.
里面	这	闪闪发光	空间	船	,	三	男人	是	坐着	在	这	可折叠的	上下铺	.

在闪闪发光的太空飞船内，三名男子坐在可折叠的铺位上。

[kɜːt] ['əʊvəlænd] , [hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)] ['bɒdi] [ʌn'klæd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːts] , [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] [təʊn] .

Kurt	Overland	,	his	muscular	body	unclad	except	for	shorts	,	was	speaking	in	his	even	tone	.
库尔特	陆路	,	他的	肌肉发达的	身体	裸体	除了	为了	短裤	,	曾是	请讲	在	他的	甚至	语气	.

库尔特·奥弗兰德，除了短裤外赤裸着健壮的身体，用他一贯的平静语气说道。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['stedi] [vɔɪs] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['iːgənəs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

"	Well	,	"	he	said	cheerfully	,	even	his	steady	voice	failing	to	conceal	the	burning	eagerness	within	him	,
"	出色地	,	"	他	说	愉快地	,	甚至	他的	稳定的	嗓音	失败	到	隐藏	这	燃烧	渴望	之内	他	,

"嗯，"他兴高采烈地说，即使他语气平稳，也掩饰不住内心燃烧的渴望。

" [wɪr] ['faɪnəli] ['redi] .

"	we're	finally	ready	.
"	是	最后	准备好	.

我们终于准备好了。

[aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst][rɪ'peə(r)][ɒn][ðə; ði] [θɪŋz] ['brəʊkən][baɪ] ['lændɪŋ] .

I've	just	made	the	last	repair	on	the	things	broken	by	landing	.
我已经	只是	制成	这	最后的	维修	在	这	事物	破碎的	经过	降落	.

我已经完成了着陆时损坏物品的最后维修。

" [fræŋk]['bɑːkə(r)] [grɪnd] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sel] - [laɪk] [ruːm] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [blɒnd] - [t'ɒpt] ,

"	Frank	Barker	grinned	at	him	from	across	the	cell	-	like	room	,	stretched	his	six	feet	of	blond	-	topped	,
"	坦率	巴克	咧嘴一笑	在	他	从	穿过	这	细胞	-	喜欢	房间	,	拉伸	他的	六	脚	的	金发	-	顶峰	,

弗兰克·巴克从牢房般的房间另一头朝他咧嘴一笑，伸了个懒腰，他那六英尺高的金发……

['læŋki] [streŋθ] ['hæpɪli] .

lanky	strength	happily	.
瘦长的	力量	快乐地	.

瘦长而有力，令人愉悦。

" [suːts] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Suits	me	,	"	he	said	,
"	西装	我	,	"	他	说	,

"正合我意，"他说。

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ɪn] [ðɪs] ['ænɪmeɪtɪd] ['bʊlɪt] [ðæts] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

"	I'm	tired	of	being	cooped	in	this	animated	bullet	that's	been	home	for	so	long	.	"	"	"
"	我是	疲劳的	的	存在	被困住	在	这	动画	子弹	那就是	到过	家	为了	所以	长的	.			

"我厌倦了被困在这个像子弹一样的房间里，它已经是我家这么久了。"

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] , " [greɪ] - [heəd] [prə'fesə(r)] [kent] [sed] ['maɪldli] , " ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

"	We	had	to	wait	,	"	gray	-	haired	Professor	Kent	said	mildly	,	"	After	all	,
"	我们	有	到	等待	,	"	灰色的	-	头发	教授	肯特	说	轻微地	,	"	后	全部	,

"我们不得不等待，"头发花白的肯特教授温和地说，"毕竟，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][met][baɪ]['hɒstaɪl] ['biːɪŋs] , [wiː; wi] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

if	we	are	met	by	hostile	beings	,	we	want	to	be	able	to	escape	.
如果	我们	是	遇见	经过	敌对的	生物	,	我们	想	到	是	有能力的	到	逃脱	.

如果遇到敌对生物，我们希望能够逃脱。

" [kɜːt] ['əʊvəlænd] [grɪnd] .

"	Kurt	Overland	grinned	.
"	库尔特	陆路	咧嘴一笑	.

库尔特·奥弗兰德咧嘴一笑。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , [prə'fesə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Maybe	you're	right	,	Professor	,	"	he	said	.
"	或许	你是	正确的	,	教授	,	"	他	说	.

"也许您是对的，教授，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][seɪ] [ðæt] [wɪd] [biːn] [rʌn] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]

"	But	I'd	hate	to	return	to	Earth	and	say	that	we'd	been	run	off	before	we
"	但	ID	恨	到	返回	到	地球	和	说	那	我们会	到过	跑步	离开	前	我们

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [pruːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɛkspə'dɪʃənz] [sək'ses] . "

had	a	chance	to	bring	back	proof	of	our	expedition's	success	.	"
有	一个	机会	到	带来	后退	证明	的	我们的	探险队的	成功	.	"

"但我不想回到地球后，发现我们还没来得及带回探险成功的证据就被赶走了。"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kə'læməti] , " ['bɑːkə(r)] [brəʊk] [ɪn] .

"	That	would	be	a	calamity	,	"	Barker	broke	in	.
"	那	会	是	一个	灾害	,	"	巴克	打破	在	.

"那将是一场灾难，"巴克插话道。

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] ['getɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk]

"	Remember	what	a	devil	of	a	time	we	had	getting	permission	to	make
"	记住	什么	一个	魔鬼	的	一个	时间	我们	有	获得	允许	到	制作

[ðɪs] [flaɪt] [θruː] [speɪs] .

this	flight	through	space	.
这	航班	通过	空间	.

"还记得我们当初为了获得这次太空飞行许可付出了多少努力吗？"

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [təʊld][ˌem 'iː] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [tʊk] [ɒf] ,

The	President	told	me	,	just	before	we	took	off	,
这	总统	讲述	我	,	只是	前	我们	采取	离开	,

就在我们起飞前，总统告诉我：

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['deθs] [ɪn] ['fɔːlti] ['rɑːkɪts] [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɑːst]

that	because	of	the	many	deaths	in	faulty	rockets	a	law	was	being	passed
那	因为	的	这	许多	死亡人数	在	故障	火箭	一个	法律	曾是	存在	通过了

[tuː; tə] [fə'bɪd] ['eni] [mɔː(r)] [flaɪts] .

to	forbid	any	more	flights	.
到	禁止	任何	更多的	航班	.

由于故障火箭造成多人死亡，一项法律正在制定中，旨在禁止一切新的飞行。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

He	said	that	it	was	only	his	influence	that	made	it	possible	for	us
他	说	那	它	曾是	仅有的	他的	影响	那	制成	它	可能的	为了	我们

[tuː; tə] [liːv] [ɜːθ] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['viːnəs] ,

to	leave	Earth	on	a	trip	to	Venus	,
到	离开	地球	在	一个	旅行	到	金星	,

他说，正是由于他的影响力，我们才有可能离开地球，踏上前往金星的旅程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [flaɪts]

and	that	if	we	failed	to	make	good	there	would	probably	be	no	more	flights
和	那	如果	我们	失败的	到	制作	好的	那里	会	大概	是	不	更多的	航班

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

如果我们没能兑现承诺，可能就再也没有航班了。

['pɒsəbli] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] . "

possibly	,	hundreds	of	years	.	"
可能	,	数百	的	年	.	"

或许，几百年。"

" [səʊ] !

"	So	!
"	所以	!

"所以！

" [prə'fesə(r)] [kent] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Professor	Kent	nodded	his	head	.
"	教授	肯特	点头	他的	头	.

肯特教授点了点头。

" [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɒt][feɪl] ;

"	Then	I	am	glad	that	we	did	not	fail	;
"	然后	我	是	高兴的	那	我们	做过	不是	失败	;

那么我很高兴我们没有失败；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['vængɑ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [feɪz] [ɒv; əv]

for	it	is	apparent	that	we	are	the	vanguard	of	a	new	phase	of
为了	它	是	明显	那	我们	是	这	先锋	的	一个	新的	阶段	的

['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

our	civilization	.
我们的	文明	.

因为很明显，我们正处于文明新阶段的先锋队之中。

" [kɜ:t] ['əʊvəlænd] [stʊd] , [flekst] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

"	Kurt	Overland	stood	,	flexed	his	arms	.
"	库尔特	陆路	站立	,	弯曲	他的	武器	.

库尔特·奥弗兰德站起身，活动了一下手臂。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Well	,	come	on	,	let's	go	,	"	he	said	.
"	出色地	,	来	在	,	我们来吧	去	,	"	他	说	.

"好了，走吧，"他说。

" [ɪts] [taɪm] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	It's	time	we	took	a	look	around	.
"	它是	时间	我们	采取	一个	看	大约	.

"是时候四处看看了。"

" [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] ['ɪntu:][ðeə(r)] [speɪs] [su:ts] ,

"	The	three	of	them	slipped	into	their	space	suits	,
"	这	三	的	他们	滑倒了	进入	他们的	空间	西装	,

他们三人穿上了宇航服，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [taɪt] - [bri:ðd] [wɪð] ['i:gənəs] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði]

each	of	them	tight	-	breathed	with	eagerness	to	explore	the	second	of	the
每个	的	他们	紧的	-	呼吸	和	渴望	到	探索	这	第二	的	这

['plænɪts] .

planets	.
行星	.

他们每个人都屏住呼吸，迫不及待地想要探索第二颗行星。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [drest] .

They	were	strangely	silent	as	they	dressed	.
他们	是	奇怪的	沉默的	作为	他们	穿着	.

他们穿衣服的时候出奇地安静。

" ['betə(r)][slɪp][ðə; ði]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] ['reɪdi] - [laɪt] , " [prə'fesə(r)] [kent] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

"	Better	slip	the	cover	over	that	radi	-	light	,	"	Professor	Kent	tried	to	keep	his
"	更好的	滑	这	覆盖	超过	那	辐射	-	光	,	"	教授	肯特	尝试	到	保持	他的

[təʊn] ['iːv(ə)n] .

tone	even	.
语气	甚至	.

"最好把那个辐射灯罩起来，"肯特教授努力保持语气平静。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] ['ɪnsekts] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	may	be	poisonous	insects	outside	that	would	be	attracted	by	it	.
"	那里	可能	是	有毒	昆虫	外部	那	会	是	吸引	经过	它	.

"外面可能有有毒的昆虫会被它吸引过来。"

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ˌaʊt'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] , [ðen] [swɪtʃ] [ðem; ðəm][ɒn] [wen] [ðə; ði] [pɔːt] [ɪz] [kləʊzd] .

We	will	go	outside	without	lights	,	then	switch	them	on	when	the	port	is	closed	.
我们	将要	去	外部	没有	灯	,	然后	转变	他们	在	什么时候	这	港口	是	关闭	.

我们将关掉灯到外面去，等港口关闭后再打开灯。

" [fræŋk] ['bɑːkə(r)] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['reɪdi] - [laɪt] , [slɪpt] [ðə; ði]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ɪts][ɪ'tɜːn(ə)l]

"	Frank	Barker	moved	toward	the	radi	-	light	,	slipped	the	cover	over	its	eternal
"	坦率	巴克	已搬	朝向	这	辐射	-	光	,	滑倒了	这	覆盖	超过	它是	永恒

['braɪtnəs] [wɪð] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] .

brightness	with	a	gloved	hand	.
亮度	和	一个	戴手套	手	.

弗兰克·巴克走向那盏灯，用戴着手套的手将灯罩盖在了它永恒的光芒上。

[ðen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] .

Then	he	joined	the	other	two	at	the	port	.
然后	他	加入	这	其他	二	在	这	港口	.

然后他在港口与另外两人会合。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sekənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .

For	a	long	second	the	three	of	them	stood	shoulder	to	shoulder	.
为了	一个	长的	第二	这	三	的	他们	站立	肩膀	到	肩膀	.

三人肩并肩站了好一会儿。

" [prə'fesə(r)] [kent] , " [kɜːt] ['əʊvəlænd] [sed] ['sɒftli] , " [pliːz] [gəʊ][fɜːst] .

"	Professor	Kent	,	"	Kurt	Overland	said	softly	,	"	please	go	first	.
"	教授	肯特	,	"	库尔特	陆路	说	轻轻	,	"	请	去	第一的	.

"肯特教授，"库尔特·奥弗兰轻声说道，"请您先说。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][step] ['ɒntə][ə; eɪ] [wɜːld] [meɪd]

It	is	your	right	that	you	should	be	the	first	to	step	onto	a	world	made
它	是	你的	正确的	那	你	应该	是	这	第一的	到	步	到	一个	世界	制成

[ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs] .

accessible	only	by	your	genius	.
可访问	仅有的	经过	你的	天才	.

你有权成为第一个踏入只有你的才华才能通往的世界的人。

" [prə'fesə(r)] ['ælbət] [kɛnts] ['ʃəuldəz] [ʃʊk] ['saɪləntli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [greɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

"	Professor	Albert	Kent's	shoulders	shook	silently	for	a	moment	in	great	emotion	,
"	教授	阿尔伯特	肯特的	肩膀	摇晃	默默	为了	一个	片刻	在	伟大的	情感	,

[ðen] ['streɪt(ə)nd] [wɪð] [praɪd] .

then	straightened	with	pride	.
然后	拉直	和	自豪	.

"阿尔伯特·肯特教授激动地耸了耸肩，片刻后，他骄傲地挺直了肩膀。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] , [swʌŋ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][ˈvaɪzə(r)] [pleɪt] , [ˈdɒgɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊəli] .

He	nodded	,	swung	shut	his	visor	plate	,	dogged	it	securely	.
他	点头	,	摇摆	关闭	他的	遮阳板	盘子	,	顽强	它	安全地	.

他点点头，关上遮阳板，牢牢地扣好。

[ˈbɑːkə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvəlænd] [ˈfɒləʊd] [suːt] , [klɪkt] [ɒn][ðeə(r)][ˈreɪdiəʊ] [rɪˈsivər] .

Barker	and	Overland	followed	suit	,	clicked	on	their	radio	receivers	.
巴克	和	陆路	随后	套装	,	点击	在	他们的	收音机	接收器	.

巴克和奥弗兰也跟着打开了收音机。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈliːdə(r)] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]

They	waited	patiently	for	their	leader	,	knowing	the	feelings	that	must	have
他们	等待	耐心	为了	他们的	领导者	,	会心	这	情怀	那	必须	有

[biːn] [hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .

been	his	at	the	moment	.
到过	他的	在	这	片刻	.

他们耐心地等待着他们的领袖，因为他们知道他此刻一定是什么感受。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌnˈsiːliŋ] [ðə; ði] [pɔːt] ,

And	then	,	unsealing	the	port	,
和	然后	,	开封	这	港口	,

然后，打开港口。

[ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg][ˈdʒentli][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈplɑːntɪŋ] [ɒn] [ˈviːnəs]

clutching	the	American	flag	gently	in	his	left	hand	ready	for	its	planting	on	Venus
紧握	这	美国人	旗帜	轻轻地	在	他的	左边	手	准备好	为了	它是	种植	在	金星

,

,

,

他左手轻轻握着美国国旗，准备将其插在金星上。

[prəˈfesə(r)] [kent] [stept] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] , [ðə; ði][fɜːst][ˈhjuːmən][tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] [veɪld]

Professor	Kent	stepped	through	the	port	,	the	first	human	to	land	on	the	veiled
教授	肯特	步	通过	这	港口	,	这	第一的	人类	到	土地	在	这	含蓄

[ˈplænɪt] .

planet	.
行星	.

肯特教授踏入港口，成为第一个登陆这颗神秘星球的人类。

[bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ˈfɒləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [spiːd] , [keɪm] [fræŋk][ˈbɑːkə(r)][ænd; ənd] [kɜːt] [ˈəʊvəlænd] .

Behind	him	,	following	with	a	clumsy	speed	,	came	Frank	Barker	and	Kurt	Overland	.
在后面	他	,	下列的	和	一个	笨拙	速度	,	来了	坦率	巴克	和	库尔特	陆路	.

在他身后，弗兰克·巴克和库尔特·奥弗兰笨拙地跟在后面。

" [wiː; wi] [θriː] — " [prəˈfesə(r)] [ˈælbət] [kent] [bɪˈgæn] .

"	We	three	—	"	Professor	Albert	Kent	began	.
"	我们	三	—	"	教授	阿尔伯特	肯特	开始	.

“我们三个——”阿尔伯特·肯特教授开口道。

[kˈlən] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Klon	dropped	from	the	side	of	the	ship	.
克隆	掉落	从	这	边	的	这	船	.

克隆从船边掉了下来。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn'trepɪd]

He	paused	for	a	moment	over	the	lifeless	bodies	of	the	three	intrepid
他	暂停	为了	一个	片刻	超过	这	无生命	身体	的	这	三	强悍

[ɪkˈsplɔːrərz] , [ðen] [muːvd] [əˈweɪ] ,

explorers	,	then	moved	away	,
探险家	,	然后	已搬	离开	,

他驻足在三位勇敢探险家冰冷的遗体旁片刻，然后走开了。

[dɪs'gʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kləʊsnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['kri:tʃəz] [hi:; hi][hæd; həd][sleɪn][səʊ] ['swɪftli]

disgusted	**by**	**his**	**closeness**	**to**	**the**	**horrible**	**creatures**	**he**	**had**	**slain**	**so**	**swiftly**
厌恶	经过	他的	亲近	到	这	可怕	生物	他	有	被杀	所以	迅速地

[ænd; ənd] ['kæʒuəli] .

and	**casually**	**.**
和	随意地	.

他厌恶自己与那些他曾如此迅速、随意地杀死的可怕生物如此亲近。

[hɪz; ɪz] ['evri] [sens] [wɒz; wəz][ə'lɜ:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['mu:vmənt] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['gli:mɪŋ]

His	**every**	**sense**	**was**	**alert**	**for**	**the**	**slightest**	**movement**	**on**	**the**	**long**	**gleaming**
他的	每一个	感觉	曾是	警报	为了	这	丝毫	移动	在	这	长的	闪闪发光

[θɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] [ɪn] [kwɪk] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]

thing	**beside**	**him**	**to**	**retaliate**	**in**	**quick**	**vengeance**	**for**	**the**	**slaying**	**of**	**the**	**things**
事物	旁	他	到	报复	在	快的	复仇	为了	这	杀戮	的	这	事物

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['beli] .

that	**lived**	**within**	**its**	**belly**	**.**
那	居住地	之内	它是	腹部	.

他全身的感官都警觉起来，等待着身旁那条闪闪发光的长条状物体的任何一丝动静，以便迅速报复它腹中那些生物被杀戮的罪行。

[k'lən] [kraʊtʃt] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['moments] , [ðen] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Klon	**crouched**	**there**	**for**	**moments**	**,**	**then**	**moved**	**toward**	**the**	**ship**	**.**
克隆	蹲着	那里	为了	时刻	,	然后	已搬	朝向	这	船	.

克隆蹲在那里片刻，然后向飞船走去。

[hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɔ:t] ['entrəns] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [treɪl] [ɒv; əv] [slaɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

He	**climbed**	**into**	**the**	**port**	**entrance**	**,**	**leaving**	**a**	**thick**	**trail**	**of**	**slime**	**in**	**his**	**wake**	**.**
他	攀登	进入	这	港口	入口	,	离开	一个	厚的	踪迹	的	粘液	在	他的	唤醒	.

他爬进了港口入口，身后留下了一道厚厚的黏液痕迹。

[hi:; hi] [mu:vd] ['i:gəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [smɔ:l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['θʌdɪŋ]

He	**moved**	**eagerly**	**toward**	**the**	**small**	**hole**	**in**	**the**	**opposite**	**wall**	**,**	**his**	**heart**	**thudding**
他	已搬	急切地	朝向	这	小的	洞	在	这	对面的	墙	,	他的	心	砰砰声

[wɪð] [bɜ:stɪŋ] ['i:gənəs] .

with	**bursting**	**eagerness**	**.**
和	爆发	渴望	.

他急切地朝对面墙上的小洞走去，心中充满了渴望。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [fræŋk]['bɑ:kə(r)][slɪp][ðə; ði] [ʃi:ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt][wɒz; wəz][səʊ]

He	**had**	**seen**	**Frank**	**Barker**	**slip**	**the**	**shield**	**over**	**the**	**shadow**	**that**	**was**	**so**
他	有	已见	坦率	巴克	滑	这	盾	超过	这	阴影	那	曾是	所以

[ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɜ:θ] .

unlike	**anything**	**on**	**his**	**earth**	**.**
与此不同	任何事物	在	他的	地球	.

他曾亲眼目睹弗兰克·巴克用盾牌遮盖住那片与他地球上的任何东西都截然不同的阴影。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ,

And	**now**	**he**	**moved**	**through**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**space**	**ship**	**,**
和	现在	他	已搬	通过	这	黑暗	的	这	空间	船	,

现在，他穿过了太空飞船的黑暗。

['slɪpɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [θru:] [ə; eɪ] ['dɑ:knəs] [ðæt] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ]

slipping	**surely**	**through**	**a**	**darkness**	**that**	**was**	**natural**	**to**	**him**	**and**	**his**	**fellow**
滑倒	一定	通过	一个	黑暗	那	曾是	自然的	到	他	和	他的	同伴

['kri:tʃəz] .

creatures	**.**
生物	.

他无疑正滑入一片对他和他的同类来说与生俱来的黑暗之中。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɒks] [frɒm; frəm] [ɪts] ['riːses; rɪ'ses] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [sped] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

He	lifted	the	small	box	from	its	recess	,	turned	and	sped	from	the
他	抬起	这	小的	盒子	从	它是	凹陷处	,	转向	和	加速	从	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

他从壁龛里取出小盒子，转身飞快地离开了船。

[veɪg] ['terə(r)] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [səʊ] [lɒŋ]

vague	terror	and	superstition	overcoming	the	courage	that	had	taken	so	long
模糊的	恐怖	和	迷信	克服	这	勇气	那	有	已采取	所以	长的

[tuː; tə] [bɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] .

to	build	to	a	white	heat	.
到	建造	到	一个	白色的	热	.

模糊的恐惧和迷信战胜了酝酿已久的勇气，而这勇气最终燃成了熊熊烈火。

[hiː; hi] [rʌʃt] [pɑːst] [ðə; ði] [men] [huː] [slept] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪp]

He	rushed	past	the	men	who	slept	the	eternal	sleep	before	the	port	of	their	ship
他	匆忙	过去的	这	男人	WHO	睡着了	这	永恒	睡觉	前	这	港口	的	他们的	船

,

,
,

他飞奔过那些在船坞前长眠不醒的人们，

[slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

slipped	into	the	warm	water	at	the	edge	of	the	clearing	,
滑倒了	进入	这	温暖的	水	在	这	边缘	的	这	清理	,

滑入林间空地边缘温暖的水中，

[bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [wʊd] [biː; bi]

began	his	long	journey	to	the	meeting	place	at	which	a	leader	would	be
开始	他的	长的	旅行	到	这	会议	地方	在	哪个	一个	领导者	会	是

['tʃəʊzn] .

chosen	.
选定	.

他开始了前往会议地点的漫长旅程，在那里将选出一位领导人。

[hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [bɒks] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] ['swɒmpi]

He	clasped	the	box	close	to	him	as	he	raced	through	the	swampy
他	紧握	这	盒子	关闭	到	他	作为	他	比赛	通过	这	沼泽地

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

他紧紧抱着盒子，飞奔穿过沼泽丛林。

[ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

afraid	that	it	might	disappear	before	he	could	reach	his	destination	.
害怕的	那	它	可能	消失	前	他	可以	抵达	他的	目的地	.

他担心在到达目的地之前，它会消失。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [praɪz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]

He	did	not	pause	to	examine	his	prize	,	knowing	that	the	time	was	growing
他	做过	不是	暂停	到	检查	他的	奖	,	会心	那	这	时间	曾是	生长

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

他没有停下来仔细查看自己的战利品，因为他知道时间不多了。

['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [weɪt] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] .

feeling	certain	a	longer	wait	would	only	make	the	globe	of	lightness	more	thrilling	.
感觉	肯定	一个	更长	等待	会	仅有的	制作	这	地球	的	亮度	更多的	惊险	.

确信等待的时间越长，那轻盈的星球就越令人兴奋。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] - ['neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['klɪərɪŋ] ,

The	people	of	Klon's	nation	were	gathered	in	the	Council	Clearing	,
这	人们	的	-	国家	是	聚集	在	这	理事会	清理	,

克隆国的民众聚集在议事空地上，

['saɪlənt][æz; əz] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] [fɔ:(r); fə(r)]['li:də(r)] [ik'stəul] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜ:tju:z][ænd; ənd]

silent	as	each	of	the	candidates	for	leader	extolled	his	own	virtues	and
沉默的	作为	每个	的	这	候选人	为了	领导者	赞扬	他的	自己的	美德	和

[ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðeə(r)]['li:də(r)] .

explained	his	qualification	for	the	position	as	their	leader	.
解释	他的	资格	为了	这	位置	作为	他们的	领导者	.

每位领导人候选人都滔滔不绝地吹嘘自己的美德，并阐述自己胜任领导人一职的资格，现场一片寂静。

[his] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv][ˌdɪsə'pru:v(ə)l] ['gri:tɪd] [i:tʃ] ['kændɪdət] [æz; əz][hi:; hi]

Hisses	of	approval	and	sounds	of	disapproval	greeted	each	candidate	as	he
嘶嘶声	的	赞同	和	声音	的	不赞成	问候	每个	候选人	作为	他

[pleɪst] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪrɪŋz] ['sentə(r)] .

placed	himself	on	the	stone	at	the	clearing's	center	.
放置	他自己	在	这	石头	在	这	清算	中心	.

当每位候选人走到空地中央的石头上时，都会听到赞许的嘘声和不赞同的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [k'lən] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

And	then	Klon	slipped	into	the	clearing	.
和	然后	克隆	滑倒了	进入	这	清理	.

然后克隆溜进了空地。

[hi:; hi] [his] ['gri:tɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['sentrəl] [stəʊn] .

He	hissed	greetings	as	he	made	his	way	to	the	central	stone	.
他	嘶嘶作响	问候	作为	他	制成	他的	方式	到	这	中央	石头	.

他一边发出嘶嘶声打招呼，一边走向中央的石头。

[stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bɒks] ['taɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

Still	clutching	the	box	tightly	to	his	body	,	he	climbed	to	the	top	of	the
仍然	紧握	这	盒子	紧紧	到	他的	身体	,	他	攀登	到	这	顶部	的	这

[stəʊn] ,

stone	,
石头	,

他仍然紧紧地抱着箱子，爬到了石头顶上。

[feɪst] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

faced	his	nation	.
面对	他的	国家	.

面对他的国家。

[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [fel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [lu:m] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

A	respectful	silence	fell	as	his	powerful	body	loomed	high	in	the	air	over	the
一个	尊重	沉默	跌倒	作为	他的	强大的	身体	迫近	高的	在	这	空气	超过	这

[hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

heads	of	his	people	.
头部	的	他的	人们	.

他的魁梧身躯高高耸立在人民的头顶，一片肃穆的寂静笼罩着他们。

[k'lən] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['saɪləntli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [spi:tʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]

Klon	stood	for	a	moment	,	silently	considering	the	short	speech	he	intended
克隆	站立	为了	一个	片刻	,	默默	考虑	这	短的	演讲	他	故意的

[tu:; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

克隆站了一会儿，默默地思考着他打算发表的简短讲话。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] - [aɪ] , [lʊkt] [ə'weɪ] .

He	caught	the	glance	of	Valok's	eye	,	looked	away	.
他	捕捉	这	瞥一眼	的	-	眼睛	,	看起来	离开	.

他瞥见了瓦洛克的目光，便移开了视线。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['trævld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [aʊt][fə'mɪliə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

His	gaze	travelled	over	the	clearing	,	making	out	familiar	features	of	his	people	.
他的	目光	旅行	超过	这	清理	,	制作	出去	熟悉的	特征	的	他的	人们	.

他的目光扫过空地，辨认出他族人熟悉的面容。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] - ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

The	crowd	was	not	large	,	for	Klon's	nation	was	a	small	one	.
这	人群	曾是	不是	大的	,	为了	-	国家	曾是	一个	小的	一	.

人群并不多，因为克隆的国家是个小国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [gruːp] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] .

It	was	large	in	the	sense	that	no	other	group	on	the	planet	was	as	large	.
它	曾是	大的	在	这	感觉	那	不	其他	团体	在	这	行星	曾是	作为	大的	.

从某种意义上说，它规模庞大，因为地球上没有其他任何群体能与之媲美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [reɪs] [wɪð] ['juːsf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .

And	it	was	the	only	race	with	useful	intelligence	.
和	它	曾是	这	仅有的	种族	和	有用	智力	.

而且它是唯一拥有实用智慧的种族。

[k'lən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [praɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['iːv(ə)n][fɑːstə(r)] .

Klon	looked	at	his	people	,	and	pride	made	his	heart	beat	even	faster	.
克隆	看起来	在	他的	人们	,	和	自豪	制成	他的	心	打	甚至	快点	.

克隆看着他的人民，自豪感让他的心跳得更快了。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi]

"	I	am	here	to	prove	to	you	that	I	am	the	mightiest	among	you	,	"	he
"	我	是	这里	到	证明	到	你	那	我	是	这	最强大的	之中	你	,	"	他

[his] .

hissed	.
嘶嘶作响	.

“我来这里就是要向你们证明，我是你们中最强大的，”他嘶嘶地说。

" [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [wɒt] [ai] [seɪ] .

"	I	have	here	the	thing	that	will	prove	what	I	say	.
"	我	有	这里	这	事物	那	将要	证明	什么	我	说	.

“我这里有东西可以证明我所说的话。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɒks][səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] .

"	He	lifted	the	small	box	so	that	everyone	could	see	.
"	他	抬起	这	小的	盒子	所以	那	每个人	可以	看	.

他举起小盒子，让大家都能看到。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['hɪsɪŋ] [gruː] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'plɔːz] , [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [fel]

A	wave	of	interested	hissing	grew	in	sudden	applause	,	then	a	respectful	silence	fell
一个	海浪	的	感兴趣的	嘶嘶声	生长	在	突然	掌声	,	然后	一个	尊重	沉默	跌倒

[ə'gen] .

again	.
再次	.

一阵饶有兴趣的嘘声逐渐变成了突如其来的掌声，然后又恢复了肃穆的沉默。

[k'lən] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

Klon	hesitated	for	a	moment	longer	,	then	continued	:
克隆	犹豫了一下	为了	一个	片刻	更长	,	然后	持续	:

克隆犹豫了片刻，然后继续说道：

" [ai][gɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	I	got	this	thing	from	the	belly	of	the	thing	that	came	from	the	clouds	,
"	我	得到	这	事物	从	这	腹部	的	这	事物	那	来了	从	这	云	,

“我从云端而来的那个东西的肚子里得到了这东西，”

['kɪlɪŋ] [θri:] ['hɒrəb(ə)l] ['kri:tʃəz] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] .

killing	three	horrible	creatures	single	-	handedly	.
杀	三	可怕	生物	单身的	-	轻而易举	.

独自一人杀死了三个可怕的怪物。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['klevə(r)] , [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "

Thus	I	have	proved	that	I	am	clever	,	brave	and	strong	.	"
因此	我	有	已证实	那	我	是	聪明的	,	勇敢的	和	强的	.	"

由此我证明了我聪明、勇敢、坚强。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ˌju: 'es] , [breɪv] [k'lən] ?

"	What	is	this	thing	you	have	brought	us	,	Brave	Klon	?
"	什么	是	这	事物	你	有	带来	我们	,	勇敢的	克隆	?

“勇敢的克隆，你给我们带来了什么东西？”

" - ['snɪrɪŋ] [hɪs] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn] - [wɜ:dz] .

"	Valok's	sneering	hiss	broke	in	upon	Klon's	words	.
"	-	冷笑	嘶	打破	在	之上	-	字	.

克隆的话被瓦洛克的冷笑声打断了。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] ;

"	A	thing	that	is	like	nothing	any	of	you	have	ever	seen	;
"	一个	事物	那	是	喜欢	没有什么	任何	的	你	有	曾经	已见	;

“这是你们任何人从未见过的东西；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [wɜ:ld] , " [k'lən] [sed] ['praʊdli] ,

it	is	a	shadow	lighter	than	anything	on	this	world	,	"	Klon	said	proudly	,
它	是	一个	阴影	打火机	比	任何事物	在	这	世界	,	"	克隆	说	自豪地	,

“它是世上比任何东西都更轻的影子，”克隆自豪地说。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɒks][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .

and	placed	the	small	box	on	the	rock	beside	himself	.
和	放置	这	小的	盒子	在	这	岩石	旁	他自己	.

他把小盒子放在身旁的石头上。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'gen] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][weɪt] [wʊd] [hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .

He	paused	again	,	knowing	the	effect	his	wait	would	have	on	his	audience	.
他	暂停	再次	,	会心	这	影响	他的	等待	会	有	在	他的	观众	.

他再次停顿了一下，因为他知道自己的等待会对观众产生怎样的影响。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪsk] [ðə; ði]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdi] - [laɪt] , [slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

And	then	he	whisked	the	cover	from	the	radi	-	light	,	slid	from	the
和	然后	他	搅拌	这	覆盖	从	这	辐射	-	光	,	滑行	从	这

['sentrəl] [stəʊn] .

central	stone	.
中央	石头	.

然后他迅速取下了从中央石块上滑下来的放射状灯罩。

[ðə; ði]['reɪdi] - [laɪt] [fleəd] [wɪð] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] , ['gli:mɪŋ] ['waɪtnəs] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ,

The	radi	-	light	flared	with	a	dazzling	,	gleaming	whiteness	on	the	stone	,
这	辐射	-	光	喇叭口	和	一个	耀眼的	,	闪闪发光	白人	在	这	石头	,

辐射光在石头上闪耀出耀眼夺目的白色光芒。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [laɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['ɔ:lweɪz] - ['prez(ə)nt]

bringing	with	it	a	light	such	as	had	never	penetrated	the	always	-	present
带来	和	它	一个	光	这样的	作为	有	绝不	渗透	这	总是	-	展示

[klaʊdz] [ðæt] [veɪld] ['vi:nəs] .

clouds	that	veiled	Venus	.
云	那	含蓄	金星	.

它带来了一道光芒，这光芒从未穿透过笼罩着金星的永恒云层。

[kˈlən] [stʊd] ['praʊdli] [tu:; tə][wʌn][saɪd] ,

Klon	stood	proudly	to	one	side	,
克隆	站立	自豪地	到	一	边	,

克隆骄傲地站在一旁，

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ə'plɔ:z] [ænd; ənd] [his] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ɔ:] [ðæt] ['gri:tɪd]

drinking	in	the	hissing	applause	and	hisses	of	surprise	and	awe	that	greeted
喝	在	这	嘶嘶声	掌声	和	嘶嘶声	的	惊喜	和	敬畏	那	问候

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb][ɒv; əv] [laɪt] ['ʃædəʊ] .

his	showing	of	the	globe	of	light	shadow	.
他的	显示	的	这	地球	的	光	阴影	.

他沉浸在观众们对他展示光影球体时发出的嘘声、掌声、惊讶和敬畏之声中。

[hi:; hi] [nju:] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

He	knew	then	that	he	had	won	the	coveted	leadership	of	his	nation	.
他	知道	然后	那	他	有	韩元	这	令人垂涎的	领导	的	他的	国家	.

他当时就知道，他已经赢得了梦寐以求的国家领导权。

" [ðɪs] , " [hi:; hi] [his] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌprɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , " [ɪz][ðə; ði] —

"	This	,	"	he	hissed	over	the	uproar	of	his	people	,	"	is	the	—
"	这	,	"	他	嘶嘶作响	超过	这	骚动	的	他的	人们	,	"	是	这	—

“这就是，”他对着民众的喧闹声嘶嘶说道，“

" [kˈlən] [gɑ:spt] [ɪn]['sʌd(ə)n][ɪn'tɒlərəb(ə)l]['ægəni] , ['faɪəri] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][peɪn] ['teərɪŋ] [æt; ət] ['evri] [bɪt]

"	Klon	gasped	in	sudden	intolerable	agony	,	fiery	fingers	of	pain	tearing	at	every	bit
"	克隆	倒吸一口气	在	突然	无法容忍	痛苦	,	火热	手指	的	疼痛	撕裂	在	每一个	少量

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

of	his	body	,
的	他的	身体	,

克隆突然感到难以忍受的剧痛，倒吸了一口凉气，灼热的疼痛仿佛撕扯着他身体的每一寸肌肤。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ɪts] ['veri] [ɪn'sepʃ(ə)n] .

cutting	off	his	speech	almost	at	its	very	inception	.
切割	离开	他的	演讲	几乎	在	它是	非常	盗梦空间	.

几乎在他演讲刚开始的时候就打断了他。

[hi:; hi] ['krʌmpld] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['ʌðə(r)][kraɪz][wɜ:(r); wə(r)]

He	crumpled	slowly	to	the	ground	,	dimly	conscious	that	other	cries	were
他	皱巴巴的	缓慢地	到	这	地面	,	依稀	有意识的	那	其他	哭泣	是

['ekəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

echoing	his	own	.
回声	他的	自己的	.

他缓缓倒在地上，隐约感觉到其他人的哭喊声与他自己的哭喊声交织在一起。

[hi:; hi][daɪd] [ðen] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['ægənaɪzd] [his] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	died	then	,	hearing	the	agonized	hisses	of	his	friends	,
他	死亡	然后	,	听力	这	痛苦的	嘶嘶声	的	他的	朋友们	,

他临终前，耳边传来朋友们痛苦的哀嚎声。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [saɪt] [ɒv; əv][laɪf] ['biːɪŋ] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] [ðæt] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - [hɒt]

his	last	sight	of	life	being	that	of	the	globe	that	burned	with	a	white	-	hot
他的	最后的	视线	的	生活	存在	那	的	这	地球	那	烧伤	和	一个	白色的	-	热的

[lait] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [stəʊn] .

light	on	the	top	of	the	central	stone	.
光	在	这	顶部	的	这	中央	石头	.

他临终前看到的景象，是中央石顶上燃烧着炽热白光的地球仪。

[ænd; ənd] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] , [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][daɪd] [tuː] .

And	slowly	,	but	with	increasing	speed	,	his	people	died	too	.
和	缓慢地	,	但	和	增加	速度	,	他的	人们	死亡	也	.

他的人民也慢慢地、但速度越来越快地死去。

[ðeɪ] [fel] [laɪk]['taɪni] [triːz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stɔːm] ,

They	fell	like	tiny	trees	before	a	huge	storm	,
他们	跌倒	喜欢	微小的	树木	前	一个	巨大的	风暴	,

它们像暴风雨前的矮小树木一样倒下了。

['fɔːlɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

falling	even	as	they	tried	to	find	a	reason	for	the	death	around	them	.
坠落	甚至	作为	他们	尝试	到	寻找	一个	原因	为了	这	死亡	大约	他们	.

即使他们试图找出周围死亡的原因，他们也开始倒下。

[laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] ['ediɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentrəl] [stəʊn] , [deθ] [kʌt][ɪts] ['mɜːsɪləs] [swiːp] .

Like	a	wave	eddying	out	from	the	central	stone	,	death	cut	its	merciless	sweep	.
喜欢	一个	海浪	涡流	出去	从	这	中央	石头	,	死亡	切	它是	无情	扫	.

如同从中央巨石向外涌出的波浪，死亡无情地席卷而来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

And	within	seconds	there	was	no	life	in	the	clearing	.
和	之内	秒	那里	曾是	不	生活	在	这	清理	.

短短几秒钟内，空地上就再也没有生命迹象了。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n] , ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [ɒn]['viːnəs] , [wɒz; wəz]

Within	seconds	an	entire	nation	,	every	intelligent	being	on	Venus	,	was
之内	秒	一个	全部的	国家	,	每一个	聪明的	存在	在	金星	,	曾是

[ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'liːʃt] [lait] [reɪz] ,

dead	of	the	unleashed	light	rays	,
死的	的	这	释放	光	射线	,

短短几秒钟内，整个国家，金星上所有智慧生物，都死于释放出的光束之下。

[ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][maɪlz][ɒv; əv] [fɒg] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]

the	like	of	which	had	never	penetrated	the	miles	of	fog	that	lay	between
这	喜欢	的	哪个	有	绝不	渗透	这	英里	的	多雾路段	那	躺	之间

[ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

earth	and	the	sun	.
地球	和	这	太阳	.

这种景象从未穿透过地球与太阳之间绵延数英里的浓雾。

[ðə; ði]['reɪdi] - [lait] [gliːm] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði]['sentrəl] [stəʊn] ,

The	radi	-	light	gleamed	brightly	on	the	central	stone	,
这	辐射	-	光	闪闪发光	明亮地	在	这	中央	石头	,

放射状的光芒在中央的石头上闪耀着明亮的光芒。

['ʃedɪŋ] ['reɪdiəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['viːnəs] —

shedding	radiance	over	the	last	beings	of	intelligence	ever	to	be	on	Venus	—
脱落	辐射	超过	这	最后的	生物	的	智力	曾经	到	是	在	金星	—

[pə'hæps] [fər'evə(r)] !

perhaps	forever	!
也许	永远	!

为金星上最后存在的智慧生物——或许是永远的智慧生物——洒下光芒！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神